

1427

000160515

2 — "La Tribuna," viernes 11 de marzo de 1988.

## REDACCION

Desde Estados Unidos nos llega la poesía de una joven chilena: Marjorie Agosin, quien reside dos de sus años en el país del norte. Su primer poema fue publicado en 1980 bajo el título de "Concha II". Sus últimos versos aparecen en "Brumas y Algo más" (Wisebat and Other Thing), bellamente editado en una edición bilingüe por Latin American Library Poetry Press, Pittsburgh, Pennsylvania, 1986. La dirección al inglés es de Colombia Fuenzalida, además con un lucido prólogo a cargo de la escritora mexicana Elena Poniatowska.

Los poemas de Marjorie Agosin nos llevan a un principio que abarca la mujer

1955  
el destierro, lo erótico, un suelo que le da extraña; lo anecdótico, el amor a los claves de la tierra, el alfabeto voces/ y un abanico de huesos girando entre los dedos/ los olvidados las palabitas que nunca existieron/ porque ellos me nombraban al pertenecer en una redondesa de nubes y secretos conocidos/". Su "Defensa de la Burguesa" es una especie de poema calóbiográfico. En él existimos a una sintesis vivencial de una mujer de clase alta: No pasé hambre, ni tuberculosas no tuve piejos en mi cuello dorado/ Sufre de smog, me quebré un pie desembular en busca de una identidad propia/ en

esquimando. Pase abrigadas y neurosis, sufri indigencia

nes y abusos/ Naci rubia para luego robar el color de los ojosgos como nos del Como Sur/ Agredí el pop y el Rock/ Aun que quería bailar escaque y hacer el amor a un querido frondoso, pasé horas comiendo lúpicas, usé los dientes del intelecto, decídas mis maestras.../ pasé no ron cerrando las piernas la remota periferia pese a un frio con ojos de polo que me amo"/. Los versos de "Mis Amigas", están dedicados a dos seres para quienes el diario transita es una sombra sin nombre ni esperanza: "Cecilia y Jacqueline son 18 años evi-



billo y los zapatos equivocados?".

Marjorie Agosin también explica el por qué de su poesía: "Comenzaron que mis versos son eróticos—falsoeróticos — obscenecos/ atrevían no más de que la verdad: soy una poeta aficionada a los uvas y al tinto". En "Mi Nación y los Sistemas de Control", relata algo que sus padres discutían entre los dientes de viejos por la noche: "Dirección insuficiente/ Caso desabrido/ voló como paloma en soledad/ ausente/ asiente/ fallecido/ muñido/ rehusado/ desconocido en los circuitos sin salida/ no existe tal nombre/ Desaparecido". Por último leemos su testamento: "El día que Pasa a la página 11)

## Poesía Chilena en Inglés

Por: Wellington Rojas Valdebenito

## Poesía chilena en inglés [artículo] Wellington Rojas Valdebenito.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Rojas Valdebenito, Wellington, 1951-

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1988

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Poesía chilena en inglés [artículo] Wellington Rojas Valdebenito. retr.

### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

### INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile